VI

Bibliografía hispano-oriental

Apuntes para un Catálogo de los documentos referentes a las Indias Orientales (China, Japón, Cochinchina, etc.) de las Colecciones de la Academia.

ADVERTENCIA PRELIMINAR

El Catálogo de los papeles referentes a China y Japón que existen en las colecciones de la Academia de la Historia y que hoy sale a luz pública, ha sido formado por el que estas líneas suscribe durante el invierno de 1930-31. Al examinar, primero, los doscientos treinta y cuatro abultados volúmenes que constituyen la colección llamada de Jesuítas, integrada por más de veinte mil documentos, entre impresos y manuscritos, de los siglos XVI, XVII y XVIII, fuí separando y anotando los que se refieren a las Indias orientales, especialmente los atañentes a China, Japón y Filipinas, extendiendo luego la investigación a las restantes colecciones.

Descartados los filipinos, que ofrecen vastísimo campo investigatorio para quienes se propongan la siempre loable tarea de ampliar y completar, ya que corregir sería difícil y aventurado tratándose de tan sólidos eruditos, las obras del eximio don José Toribio Medina

y don W. Retana, he separado los documentos impresos y manuscritos que por la índole de su contenido sirvan en algún modo para aclarar el espíritu de las relaciones chinojaponesas con España desde 1575, fecha la más antigua que aparece, hasta la más reciente de 1772.

A pesar de las numerosas publicaciones diseminadas en libros, periódicos y revistas modernas, la historia de nuestras misiones en China y Japón está por hacer. No bastan para las exigencias de la crítica moderna, libros como los de fray Juan González de Mendoza (1585), padre Luis Guzmán (1601), Herrera Maldonado, Ordóñez de Ceballos (1628) o fray Juan de San Antonio (1735).

Aquellos buenos frailes y legos tomaban de las relaciones o de las cartas annuas las especies que principalmente se referían a propagación del cristianismo o a martirio de santos varones, dejándose en el tintero frecuentemente las más curiosas noticias de literatura, costumbres, derecho e historia interna de los remotos países. No quiere esto decir que siempre sucediese así: claramente se advierte que nota tan peregrina como la de la invención de la imprenta aparece consignada al lado de una curiosa relación de libros chinos, en la obra del padre Mendoza.

Pero sobre estos detalles aislados, aunque interesantes, flota una niebla aún no concrecionada: la posición del misionero y del soldado español. Tres pueblos intervinieron, dejando aparte las incursiones arábigas y medievales, en la vida oriental en la edad moderna: Portugal, Holanda y España. A nuestra manera de ver, Portugal fué tras el comercio, ante todo; Holanda, con

sus constantes piraterías y escarceos, no constituyó base firme, y la única nación que portó el anhelo civilizador unido a su tradicional enseña fué la Hispana.

Asombro y maravilla causa ver la entereza y el tesón de nuestras huestes misionales, luchando a enormes distancias, en terrenos extrañísimos, contra la incultura y el fanatismo de unos países bárbaros, en poco contacto con la civilización occidental, sin atemorizarse ante las frecuentes matanzas y las constantes hostilizaciones de que se les hacía objeto.

El anhelo civilizador de los hispanos comienza de una manera científica, aprendiendo la lengua de los indígenas y dando a luz en seguida libros en aquellos idiomas, aunque con caracteres europeos. Y estos libros no han de ser sólo doctrinas y sermones, sino gramáticas, vocabularios y antologías de "dichos de notables y sabios varones". Claro está que este deseo cultural estaba empapado del más ardiente impulso de propagar la fe cristiana en aquellos vastos países.

La labor detallada de los misioneros, su resultado y su influencia en el adelanto científico de aquellas remotas naciones, su intervención en las guerras civiles y en los sucesos particulares, son puntos que están aún por esclarecer y estudiar de una manera metódica, firme, ordenada. Falta revolver archivos, desentrañar fondos de bibliotecas, traducir y comentar muchos volúmenes hasta ahora poco menos que desconocidos.

Cuando esto se haya hecho, cuando exista, ante todo y sobre todo, un gran repertorio bibliográfico hispano-oriental, podremos estudiar uno de los más desconocidos e importantes aspectos de la expansión española en la edad moderna. Tal vez con algunos defectos, pero

indudablemente con grandes gestos heroicos que hoy nos son casi desconocidos.

Creyendo que cuanto sea recoger bibliografía de la presente materia será laborar en pro de una más próxima realización de esta empresa, ardua y difícil, ofrezco mi grano de arena y mi aportación modesta, que aprovecharán futuros historiadores. Reuniré material: otros se servirán de él para construír la futura obra.

* * *

Las fichas bibliográficas en el presente trabajo recogidas corresponden a papeles conservados en las colecciones que a continuación se expresa, existentes todas en la Academia de la Historia: Abella, Muñoz, Mata Linares, Floranes, Velázquez, Martínez Marina, Gúseme, Sanz Barutell, Sobreira, Abad Lasierra, Traggia, Vargas Ponce, Jesuítas, Mateos Murillo, Gayoso, Sempere, Villanueva y Memorias de Nueva España (1).

Hay muchas en las cuales no existe ningún documento, pero ya se hace constar aquí lo infructuoso de la búsqueda futura con el resultado de la presente. En general, el núcleo de mayor interés lo ofrece la Colección Jesuítas, y así de ella hablaremos con preferencia. Si al final de la descripción no consta la procedencia, entiéndase *Jesuítas*. El estado de los documentos no siempre es lo suficientemente bueno para poder hacer una catalogación perfecta. Frecuentemente, por la calidad del papel empleado, están en la más deplorable conservación. Relaciones hay de las que apenas se conservan tres o cuatro fragmentos.

(1) Falta, pues, por registrar la *Colección Salazar,* comprensiva de 1.645 volúmenes de papeles varios, cuya mayor parte tengo ya examinados, y el fondo de manuscritos de la Biblioteca. Con estas dos secciones me propongo hacer un nuevo índice en breve.

Cuando es posible, copio el título paleográficamente, dando alguna ligera noticia del contenido. Tratándose de volúmenes que no tienen, dentro de la colección, más signatura que la correspondiente del tomo, indico sólo el número de aquél y del papel o folio en que comience. Hay casos, sin embargo, en que, por no estar numerados, tengo que expresar sólo el tomo, pero éstos son los menos frecuentes.

Al principio de los documentos del siglo XVII y al final de los del XVIII he colocado los papeles que han llegado a nuestros días sin indicación de fecha. Algunos hay que puede por el contexto desprenderse aquélla, y entonces van [entre corchetes].

Para la fijación de la fecha tomo la más moderna, salvo los casos en que se reseñan copias, en los cuales se hace constar la original. Otras veces, como sucede en los documentos referentes al padre Francisco Mateo Cebrián, agrupo los de tema idéntico, siempre que la diferencia cronológica sea escasa.

Finalmente, papeles hay reseñados que sin pertenecer totalmente a China, Cochinchina o Japón, presentan interés para el estudio de las relaciones o sucesos de estos países: más he querido pecar por exceso que por defecto en este punto.

Entre las cédulas que corresponden a los documentos más importantes contenidos en las colecciones que bibliografío, están, por ejemplo, el número I, referente al viaje hecho por Martín de Rada y Gerónimo Marín en China, el cual suceso no está narrado en las historias orientales con el detenido y minucioso detalle que su interés exige; el VII, relativo al segundo viaje que hizo el padre Alonso Sánchez en 1584; las cartas del mártir

portugués Sebastián Vieira; la exposición (núm. XXIII) sobre el comercio entre Macao, Filipinas, Japón y Nueva España; las relaciones referentes a la embajada que fray Luis Sotelo trajo a Europa, del emperador del Japón, y sobre todo las interesantísimas relaciones anuales de los años 1618, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 32, que sólo tienen pareja en la colección de papeles referentes al padre Mateo Cipriano Cebrián, con los cuales puede reconstituírse la vida de este gran religioso. Creo que aunque sólo sea por dar a conocer estos documentos, tendrá algún interés mi modesta labor.

Como mi deseo ha sido reseñar absolutamente todos los papeles existentes en las colecciones, he incluído al lado de los españoles, los portugueses y latinos, aunque el número de éstos es notoriamente inferior al de los primeros (1).

---

(1) Aprovecho esta ocasión para agradecer profundamente a don Joaquín del Val la generosa ayuda que me ha prestado en la difícil tarea de corrección de las pruebas del presente ensayo.

1575

I-IV. Relaçion De la tierra de china Donde fueron por el Año de 1575 | los rreligiosos frai m*art*jn de rrada y frai ger*oni*mo marin, y en su compañia fueron dos soldados que se dizen miguel de loarca, y pedro sarmiento los quales fueron en compañía | del capitan peson omonlon chino, que por mandado del virrey de china auia venido en | busca y a sauer del corsario limahon al qual vio que tenian çercado los españoles | e*n e*l rrio de pangasinan, y se ofrecio el dho. capitan a lleuar los dichos rreligiosos y sol | dados a la china, y que el los bolueria y ansi se partieron de la ysla de luçon y | çiudad de manila a doçe de junio de 1575. para yr al d*ic*ho rrio de pangasinan y verse | con el maese de campo juan de sauzedo y los españoles que tenían cercado al dho. | limahon y uer en que estado estaua | [sic la raya] y llegados que fueron al dho. rrio de panga | sinan que esta 45. leguas de la çiudad de manila por mar hallaron que le | tenian sitiado el qual dho. maese de campo les dio asimesmo para que fuesen | la dha. jornada, otros dos soldados españoles que se dezian Niculas de cuenca y ju.° | de triana lo qual se despacho por guido de labazaris que a la saçon gouernaua | y les dio muchos e muy buenos presentes para el virrey de Vchio e gouernador de china.

"Partieron de dicho rrio ... | ... medias calças de seda."

4.° Mss., 6 h. Copia de la época.

CII, pap. L.

De esta interesantísima relación se hallan diversas copias en nuestras bibliotecas. En la Colección Salazar, letra N, tomo IV, folios 113 a 150, existe una de letra del siglo XVI, cuyo título es el siguiente:

"Verdadera Relacion de la grandeza del Reyno | de China con las cosas mas notables de allá | hecha por Miguel de loarca Soldado, vno | de los que fueron alla desde las Islas de luçon | que aora llaman philipnas | Año de 1575."

Una copia de otro original, perdido hoy, hay en la Biblioteca Nacional de Madrid, en la sección de Manuscritos, signatura 3042, folios 128-170, cuya letra es de finales del siglo XVII o comienzos del XVIII:

"Verdadera Relaçion de la grandeça | del reyno de china con las cosas mas | notables de ella hecha por miguel de | Loarca soldado vno de dos que fueron | alla desde las islas de luçon que aora | llaman philipinas año de 1575 as. | Relacion du viage que hiçimos a la china desde la ziudad de Manila | en las del Poniente, año de de 1575. Por mandado y acuerdo de Guido de la | Vazaris gouernador y Capitan general que a la saçon era de las Islas Philipinas."

Indudablemente copia de este mss. es el de la misma Biblioteca que lleva la signatura Mss. 2902, de letra del siglo XVIII, que consta de ciento un folios y cuya descripción en un todo se ajusta a la precedente.

1579

V. Jesus | Relacion de el viaje que hezimos en china n*uestr*o her*mano* fr. p*edr*o de Alpharo con otros |

tres frailes de la orden de Nro. seraphico padre s. fran*cis*co de la prou*incia* de s. Joseph del año | del *señor* de mill y qui*nient*os y setenta y nueue años fecha por mi fr. agustin de Tordessillas | fraile profeso de la dicha prou*incia* Testigo de vista de Todo lo que aqui va escripto.

"Segundo dia de la Visitacion de n*uestr*a *señor*a del año del *señor* de 1578 ... || ... y con mucho contento del gouer*nad*or el doctor fran*cis*co de sandi."

Fol. 11, h., s. n., l. s. XVI. Acaba en el 11 vto. A continuación:

1580

VI. Relacion de alg*un*as cosas particulares que vimos y entendimos en el rey*n*o de china | especial de su ciudad de canton y de otras particulares que el p*adr*e fr. agustin de | Tordesillas que en la Relacion de atras da cuenta mas larga de toda n*uest*ra | jornada no se quiso ocupar por ser cosas agenas a su profesion hechas por mi el | alferez fran*cis*co de dueñas.

"La ciudad de canton esta assentada ... || ... las yuamos poniendo por memoria."

Fol. 8 h., ibid.

Velázquez, tomo LXXV.

1584

VII. Relacion del segundo viaje q*ue* el p*adr*e Alonso Sanchez | hiço de las philipinas a la china año de 1584.

"El p*adr*e Alexandro vallillano, visitador del Japon ... || ... y nos auia tornado a Manila."

Mss., 3 h. en fol., letra de coms. del s. XVII.

Tomo VII, paps. no pertenecientes, dentro del primer legajo (1).

¿1584?

VIII. Copia de la carta que quauacondono escriuio al Virrey de la India en Respuesta de la que el dicho le escriuió con el P.e Alexandro Valinano vissitador quando le lleuo la embajada y Presente de su parte a Japon.

"Reçeui la de V. S.a de tierras tan apartadas ... || ... al fin está su sello y firma."

Fol., 2 h. Tomo CXVI, fol. 71 v.-72 v.

1585

IX-XII. Censura de la historia de la China que compuso el maestro | fr. Juan gonsales de mēdoça que despues fue obispo | de lipari de la orden de çan agustin [sic].

"De mis amigos que tuve en esa corte ... || ... mas bien no escrevan."

4 h. en fol.; la introducción la firma "el soldado de xerez".

LXXXVIII, fol. 374. Es copia del s. XVII.

La *Historia de China* del P. González de Mendoza se imprimió en 1585, en Roma. Hay reimpresiones de Valencia (1585); Barcelona (1586); Madrid (1586); Zaragoza (1587); Medina del Campo (1595); Amberes (1596). Se tradujo al italiano en 1586, al francés en 1588, al inglés en el mismo año, al alemán en 1589, al

(1) En el tomo VII de la *Colección Jesuítas,* se halla incluído un legajo de papeles que estaban sueltos, e indudablemente pertenecen a la colección. Llevan una carpeta esepecial que dice: *Papeles no pertenecientes a este tomo.*

holandés en 1595 y al latín en 1589, haciéndose reimpresiones de todas ellas.

De esta *Invectiva,* que es sin disputa una de las piezas satíricas más valiosas del siglo XVI, se conservan diversas copias manuscritas y ha sido impresa en 1870 como apéndice a las poesías de Herrera, que dió a luz la Sociedad de Bibliófilos Sevillanos.

En la Biblioteca de Gayangos, hoy incorporada a la sala de Manuscritos de la Bib. Nacional, Mss. 18190, fol. 268, está de letra contemporánea.

—Inuectiva del soldado de Cáceres contra el Mtro. Mendoça y su historia de la China. 1585.

Fol., 4 h. Lleva al principio una epístola dedicatoria firmada en Nápoles a 7 de agosto de 1585.

En el mismo mss. y a continuación está la:

—Apología de el Cura de Arganda a el soldado de Caçeres, por el Maestro Mendoça y su Historia de la China.

15 hojas, fol., letr. contp. Va precedido de versos laudatorios del Cura de Arganda y el Br. Barranco. Fechada en Arganda, 12 noviembre de 1589. Fué publicada por Pérez Pastor en *La Imprenta en Medina del Campo,* págs. 271-282.

Una de las más antiguas copias es la de la:

—Colección Salazar. Letra N, tomo XXV, fol. 50, 3 h., letr., s. XVI.

1592

XIII. [Clausula del testamento de Roque Melo Pereira, capitan en un viaje al Japon.]

Lleva al fin la certificación, dada por Pero Gómez, S. J., de la autenticidad de la cláusula, otorgada en 4 de octubre de 1592, y una nota en letra para mí indescifrable. En portugués.

Fol., 2 h. Mss.
Tomo CXCI, fols. 336-337.

1593

XIV. Copia de una del Hermano Iu.° de Mosquera secretario de nro. P.e general de Roma Abril de 1593.

"Del Japon an venido cartas y vna Anua del año pasado de 91. y 92. la qual leo yo A nro. P.e quando come ... || ... N. Sr. lo encamine como mas se sirua."

Fol., 1 h. Tomo CXVI, fol. 71-r-v.

1596

XV. Hist.a de las cosas mas nots. ritos i costs. del gran r.° | de la China, sabidas asi por los libros de los mos. Chinas | como por ron. de Religs. i otras personas q. han estado | en el dicho r.° hecha i ord.a por el M. R. P. M.° | Fr. Joan Gonzalez de Mendoza de la Ord. de S. Augustin | i Penit.° Ap.co a q.n la Mag. cat.a enbio con su Rl. | carta i otras cosas para el Rei de aquel r.° el a.a de | 1580. Con un Itin.° del N.° Mundo = En Anvers en casa de P.° Bellero, 1596. 8.°

Fol. Muñoz, XLIII, 69-32. Es un extracto hecho de mano de don Juan Bautista Muñoz, de lo contenido en la Historia de China del P. Mendoza, incluso el Itinerario.

¿15...?

XVI. Treslado de huma carta de S. Fr*ancis*co Xavier | escrita ao Serenissimo Rej D. Joao 5.° nosso Sor.

"Serenissimo senhor. Escreuer do-outro mundo aosque ainda viuen na terra ... || ... A Serenissima pessoa de V. Magde. Gde. Ds."

Muñoz, XXXIII, fols. 221-226. L., s. XVIII. Habla de las misiones de Oriente. Sin fecha.

¿16...?

XVII. Nuebas de Felipinas, y de Japon, y otras partes.

"La estafeta passada llegaron las nueuas siguientes ... || ... durará este inbierno."

Fol., 3 págs. Mss., letra de mediados del s. XVII.

Tomo CXLVI, papel XIII.

¿16...?

XVIII. Carta qve escrivio el padre Fr. Ivan Garcia | Racimo, Religioso Descalço de la Orden de N. P. S. Francisco, y Procurador | General de las Islas Filipinas, en que da quenta à su Prouincial de las cosas suce | didas en las Islas Filipinas, Iapon, y China y otras partes del Asia.

"El Altissimo, y Diuino Espiritu ... || ... Hijo de v. Caridad y Subdito. Fr. I. G. R."

Fol., 2 h., s. l. n. a., impresas del último tercio del siglo XVII.

Tomo CLXXIII, papel LVIII.

¿16...?

XIX. Jesus Maria e Iohp. | Louuado seia o Santissimo sacramto. | Cartas do martir o Santo Padre Sebastian | Vieira da Companhia de Jesus.

"Bendito e louvado seia o Pay das misericordias ... || ... cousa e causa di tença fiziessem nella."

Mss. XV h. en fol., s. a., letra de comienzos del XVII.

Parece inconclusa. Es una relación, dividida en los siguientes párrafos:

Partida de Machao para Manila.—Viagem de Manila ate Japam.—Continua omais da viagem para Japam.—Chegada a Japão com outras cousas que logo aconteceram.—Leuantasse grande perseguiçam neste lugar.—Partida de noite p.ª outro estado.

Tomo LXXXIV, pap. 6.

¿16...?

XX. [Escudete de la Compañía, con el lema IHS] Memorial al Rey | nuestro Señor, acerca de la propagacion | de nuestra santa Fé. | Por | El padre Nicolas Trigaucio, Religioso de la Compa- | ñia de IESVS, Procurador de | la China.

"Señor. El Hijo vnigenito ... || ... y sugetalla a su imperio."

4.°, 9 h. impresas, s. i. t., pero del s. XVII; XCI, p. 28.

¿16...?

XXI. Nuevas de Zeilan i China.

"Tomadas por el rebelde Olandes ... || ... y otros socorros."

Mss. 1 fol. Tomo CI, folio 97.

¿16...?

XXII. [Carta escrita por un padre de la Compañía de Jesus, en las misiones de China, sobre varios casos milagreros ocurridos en la provincia de Hai-Keu.]

Tres pedazos en papel oriental completamente quebrados e imposibles de leer por completo. Los fragmentos estaban sueltos y estropeándose cada vez más. Les

hemos envuelto en un papel fuerte para evitar una total pérdida.

Tomo CXXIX.

¿16...?

XXIII. Del comercio entre Macao, Felipinas, Japon y nueua | España e India oriental.

"Cierto es que las cristiandades de Japon y China se aumentan ... || ... todo lo que V. Mag. tiene dellas."

Fol., 2 h. Mss.; tomo CLXXXV, papel XIX.

¿16...?

XXIV. † | Aduertencias de cousas da India | e das biagens de Malaca para | china e Jaã.

"Ha muitos annos que as viagens ... || ... na falta deste particular."

Mss. Fol., 2 h., letr. ép. 1.ª mitad del s. XVII, tomo CLXXXV, núm. 1354.

1601

XXV. Auissos de la India Oriental = China = y Japon. 2. de. | Mayo. de 1601.

"Ceylan q̃ es la Antigua Traprobana q̃ baxa teztentas [sic] y 24 leguas isla reuelada en la India Oriental ... || ... q̃ les pueda predicar el Euang.º"

Fol., 2 h. Tomo CXVI, fols. 285-286.

1607

XXVI. Informacion que tomo el Obispo de Cochim de un hombre | de muchos annos que uiue nel puerto pequeno de | bengalla cuja vida pareçe milagrosa y tomosse | esta informacion en el mes de Mayo de 1607.

"Yo Don Fr. Andres de Sta. Maria, Obispo de Cochim ... || ... hombre pobrissimo." Tenia este indígena de 380 a 400 años.

Mss. Fol., 2 h., letra de la época. Existe en la Colección Jesuítas, pero he perdido, desgraciadamente, la signatura.

1608

XXVII. Relacion que hace D. Rodrigo de Vivero | i Velasco, que se halló en diferentes qua- | dernos i papeles sueltos de lo que le | sucedio bolviendo de Governador i Ca- | pitan general de las Philipinas, i ar- | ribada que tuvo en el Japon, donde | se hallan cosas mui particulares que | por estas qualquier curioso se empleara | en leerla, suplicando pase por lo que | no le pareciere mui posible, i si su | curiosidad adelantare a quererlo | averiguar, hallara muchos Autores | i libros que se lo acrediten, es lo que se sigue.

"El año de 608. a 30. de Septiembre, dia del Glorioso San Geronimo, se perdio la nao San Francisco, en que yo sali de las Islas Philipinas, haviendo servido alli a S. M. en el govierno de ellas, i aunque las tormentas i naufragios que hasta este punto se padecieron eran copiosas para hacer una larga relacion, i no se si en sesenta i cinco dias que duro la navegacion, hasta que llego esta Desdichada hora se han pasado en la mar del norte ni en la del sur mayores desbenturas, el fin de ellas, i principio de otras fue hacerse pedazos la nao en unos arrecifes en la cabeza del Japon en treinta i cinco grados i medio de altura ... || ... los Chinos i Sangleyes no son tan osados, hacen gran precio de la paciencia."

Muñoz, X, fols. 3-57. L., s. XVIII. Copia, con correcciones, de una mala copia que poseía don Diego de Panes.

¿16...?

XXVIII. [Nota sobre un legajo de cartas latinas referentes a cosas de América, Japón y China].

Colec. Muñoz, t. XCII, fol. 252. Es una nota simple.

1610

XXIX. [Carta de D. Rodrigo de Vivero y Velasco en la cual propone lo que a su parecer debe hacerse en los Reinos del Japón.]

"S.or Haviendome V. M. mandado que le fuese a servir de Gov.or i Cap.n gral. de las islas Filip.s por sucesion de D. Juan de Silva, le deje el a.° 1609. i me embarque en 25. de Jul.° en la nao S. Fr.co para la N. E. la qual se perdio en el Japon ... || ... Deste puerto de Matanchel prov.a de Guadalajara 27. de Oct.e 1610. a.s = D. Rodr.° de Vivero."

Muñoz, X, fols. 98 v.-104 v. L., s. XVIII. Extracto sacado por Muñoz.

1613

XXX. [Carta del Rey Felipe II a Mimamotono, Emperador del Japon, dandole las gracias por el trato que hizo a D. Rodrigo de Vivero, y otros particulares.]

"Carta fha. en S. Lor.° 20 Jun. 1613 = Rei = Juan Ruiz de Contreras = A Mimamotono universal S.or del Japon. "Haviendo entendido la buena acogida q̃. v. ser.a hizo a D. Rodr.° de Vivero, i vista vra. carta en q̃ ofrece hacer lo mismo con mis vasallos q̃. llegaren a sus puertos; he holgado, i en demostracion del gusto q̃ he recibido, i recibiere del amistad i comercio de mis vasallos con los de V. s.a lo q̃ por su parte se ha ofrecido vaya

cada año de N. E. un navio cargado de las mercad*er*ias de q̃ ai huviere falta, como lo lleva entendido Fr. Al.° Muñoz Fr.co descalzo q̃ vino con las cartas de V. S.ª, en lugar de Fr. Luis Sotelo, i buelve con esta, a quien dara credito en lo q̃ de mi parte digere, aceptando con la voluntad q̃ embio a V. S.ª algunas cosas de las q̃ hai i se usan en estos reinos por entender q̃ en los suyos se carece dellas, en signifn. del buen intento con q̃ deseo su amistad, i en retorno de las q̃ trajo de parte de V. Ser.ª i de Fidetada Minamotono su hijo, a quien significo esta misma intencion i voluntad, encargando a V. Ser.d los Religiosos q̃. ai residen en serv.° de nro. Verd.° Dios q̃ ge. a v. s. etc."

Muñoz, X, fol. 105 r. L. s. XVIII. Copia.

1614

XXXI. [Nota del P. Rafael Pereira sobre la embajada del Emperador japonés en Sevilla, año 1614, sacada de un libro de sus apuntes.]

C. Muñoz, XCII, fol. 55 vto. Se copia.

1614

"Miercoles 23 de Octubre entro en Sevilla en [*sic*] Embajador Japon, llevaba 20. hombres de guarda Japona con cuchillas como Archeros, desde Coria le Recibieron por [la] ciudad Bartolome Lopez de Mesa, i D. Pedro Galindo veintecuatro, i desde la puente los recibio la ciudad i Asistente. Entraron por la puerta de triana i fueron de Alcazar donde la ciudad los hospedo i hizo la costa lo que estuvo en Sevilla, iba con ellos en su compañia Fr. Luis Sotelo que los trujo de Japon. Vio las cosas notables de Sevilla. Acerca destas cosas vease un papel en portugues del P.e Morejon que embio el año 1640 [*sic*] el Padre Morejon."

1614

XXXII. Relacion | vardadera | qve embio el padre | Fray Luys Sotelo de la Orden de san | Francisco, a su ermano don Diego | Cauallero de Cabrera beintiquatro | de Seuilla, en que se da quenta del | Bautismo que se hizo a el Em | bajador Iapon.

"Martes diez y siete de Febrero ... || ... de muchas almas."

Fol., 2 h. (Al fin:) Con licencia: | Impresso en Seuilla, por Diego Perez.—CVIII, fol. 411.

1614

XXXIII. Relacion | Breve, y svmaria del | Edito que mandó publicar en todo su Reyno del | Bojú, vno de los mas poderosos del Iapon, el Rey | Idate Masamune, publicando la Fe de Cristo, y del | Embaxador que embía a España en compañia del | reuerendo Padre Fray Luys Sotelo Recoleto Fran- | cisco, que viene con embaxada del Emperador del | Iapō, hijo de Sevilla, y lo que en el viaje le sucedio.

"Desta gran Ciudad de Seuilla ... || ... ilustre Ciudad de Seuilla."

Fol., 2 h. (Al fin:) Con licencia, en Seuilla, por Alonso Rodriguez | Gamarra, en la calle de la Muela. | Año de 1614.—CVIII, fol. 407.

[1614]

XXXIV. Relacion qve | propvso el Embaiador | Iapon, a el Rey nuestro señor, | y la respuesta de su Magestad.

(Al fin) Con licencia | Impresso en Seuilla, por Diego Perez. (s. a.).

4.°, 2 h., tomo CXVII, fol. LXXXIV.

1616

XXXV. Relacion | Verdadera del | recibimiento qve la santidad | del Papa Paulo Quinto, y los mas Cardenales hizieron en | Roma al Embaxador de los Iapones, que desta | Ciudad de Seuilla partio el año | passado. | ¶ Escrita por el Padre Fray Luys Sotelo, dende Roma a vn | Religioso graue desta Ciudad. | [Escudo] | ¶ Impresso con licencia del Conde de Saluatierra Assistente de | Seuilla, por Francisco de Lyra, junto a los Hercules. | Año de 1616.

4.°, 2 h., tomo CXVII, folio XVI (1).

1618

XXXVI. [Extracto impreso de una carta del P. Diego de San Francisco.]

"En vna carta que escriuio el Padre Fray Diego de San Francisco de la Orden de San Francisco Descalços, a nuestro muy santo Padre Paulo V. desde Mexico, el año de 1618 le dize q̃ viendo el Emperador del Japon ... || ... conuirtiendo almas a nuestra [santa fe]..."

Fol., 2 h. Impreso, s. l. n. a.—CVIII, fols. 361-362.

1618

XXXVII. Relacion de los castigos que por graves

(1) De la llegada a Roma y recibimiento del Padre Sotelo se conserva una relación con el siguiente título: *Relatione della solenne entrata fatta in Roma de D. Filipo Francesco Faxicura, con il P. Fr. L. Sotelo, Ambasciatori per Idate Masamune, Re di Voxu nel Giapone.* Roma, Giacomo Mascardi, 1615. *4.° 4 págs.*

Pecados ynvio Dios nuestro sōr. sobre Las ciudades | de Paná, y vasaym en la yndia Oriental. A 17 de Mayo de 1618 escrita | Por vn Religioso de la orden de san Agustin que se hallo presente.

"Vn juebes a dies y siete de mayo ... || ... que se cometian en las yglesias. Finis. Lavs Deo."

4 h., s. n. l. de la ep. LX, fol. 229.

1618

XXXVIII. † | Relacion de lo | que ha sucedido en | las islas filipi- | nas desde el mes | de Junio de 617. | asta el presente | de 618.

"El año pasado auise largamte. de la vatalla naual ... | ... como a penitente y assi se quedo..." Inc.?

Mss., 41 pág. + 1 en blanco sobre papel fino. Contiene interesantes noticias de China y Japón. Extracto algunas notas marginales:

Naos holandesas llegan a Japón.—Llega a Japón la nao de Macau.—Robo de los holandeses [de 18 navíos chinos].—Persecución de Japón.

Tomo LXXXIV, papel VII.

1618

XXXIX. Relacion | Verdadera de la | gran vitoria qve el armada espa | ñola de la China tuuo contra los Olandeses piratas, que an- | dauan en aquellos mares, y de como le tomaron y echaron | a fondo doze galeones gruessos, y mataron grā numero de gente. | ¶ Dase cuenta de las naos y numero de gente que lleuaua | cada armada, y nombres de los capitanes | della. | Todo sacado de una carta que de el Puerto de Acapulco escriue el licenciado | Manuel de Madrid Oydor, al señor Mar-

ques de Guadalcaçar Viso Rey de | la nueua España: y de alli embiada a esta ciudad de | Seuilla. [Escudito]: [Al fin:] Francisco de Lyra ... Seuilla ... 1618.

"Hallavanse tan poderosos los Olandeses ... || ... El licenciado Manuel de Madrid."

Fol., 2 h., 117, papel 25.

1619

XL. Relación de lo sucedido en las islas | Philippinas, y otras Prouincias y reynos circum | vecinos, desde el julio de 618 asta | el presente de 619.

"Por estar estas islas filipinas rodeadas de tan diuersos reynos comarcanos ... || ... y sin ver, ni ... [roto] se vino a filipinas y dio estas nuevas."

Mss., 11 hojas en folio + 1 suelta en 4.°, letra contp. sobre papel de arroz. Interesantísima, pero destrozada. Dentro de poco no quedará ni rastro. Copio algunos epígrafes.

De la Gran China.—De la Cochinchina.—De Japon.

Tomo LXXXIV, papel VIII.

1620

XLI. [Extractos de relaciones annuas de China, Japón y Cochinchina. Años 1618-1619-20].

Fol. Mss., 17 hojas, letra del s. XVII; CXII, papel LV.

1620

XLII-XLIV. Relacion de lo sucedido en las Islas Philipinas, y | otras Prouincias y Reynos comarcanos | desde el mes de Julio de 619. | asta el de 620.

"Por el mesmo estilo, y orden, que el año passado

auisé de los varios sucessos destas Islas Philipinas, y de otros reynos y Prouincias comarcanas de que depende el buen o mal estado desta tierra escribire aora lo que hubiere succedido este año, el qual, como ha sido algo mas pacifico que los pasados, no ha sido tan abundante en varios y diuersos acontecimientos que estan anejos a la guerra. Lo que huuiere auido dire breuemente como se fuere ofreciendo ... || ... Manila y Junio. 14. de 1620. Diego de Bobadilla."

8 h., 4.°; t. CXLV, papel XLII. Sobre papel arroz. Parece autógrafo. Al fin hay una breve noticia biográfica de Bobadilla (vivía en 1655), firmada por Antonio Arana. El texto esta dividido en cinco párrafos:

"I De la gran China.—II. De los Reynos de Japon —III. De las Islas de Maluco.—IV. De la India Oriental.—V. Destas Islas Filipinas."

Hay copia coetánea sobre papel de arroz en el tomo CXII, papel LV. Consta de IX hojas en folio, está doblada en forma de carta y lleva el sobrescrito: "Al P*adre* Joan Ledesma de la Comp*añ*ia de Jesus & México"; después: "† Al P*adr*e Alonso de escobar", y por último, una nota que dice: "Comunique la R*elazi*on esta al H*ermano* Juan de Alcazar. Alonso Román [*rúb.*]".

Otra copia se conserva en el tomo LXXXIV, papel IX.

1620

XLV. [Carta de D. Alonso Faxardo a un P. de la Compañía sobre sucesos de Filipinas y Japón en 1619-20.]

3 h. fol., autógr.; tomo CXIV, fol. 603.

1621

XLVI. Relacion de los sucessos q̃ ha auido en | las islas Philipinas, y otras Prouincias, y | Reynos del Oriente desde el mes de | julio de 620. asta el presente de 621.

"Esta tan trabado el buen o mal estado destas Islas Piliphinas con el de todas las prouincias y reynos de la india oriental q̃ apenas se puede dar noticia de vno sin tratar de lo otro, lo qual hare con la mayor breuedad q̃ me fuere possible casi por el mismo orden q̃ el año passado escribi ... || ... Manila y julio 2 de 1621."

Mss., VIII hojas en fol.; parece aut. sobre papel de arroz. Deteriorada. Copio algunos epígrafes:

De la india oriental.—De los Reynos de Japon.

Tomo LXXXIV, papel X.

1622

XLVII. Aduertencias de cousas da India e China.

"A sustancia da India comsiste no sul ... || ... e o guarda mor."

Mss., fol., 2 h. Lleva una nota que dice: "Aduertencias da India e China dadas no anno de 1622."

Tomo CLXXXV, papel XVIII.

1622

XLVIII-IL. Relaçao sumaria das nouas que uierão do Iappão, China Cochin- | china, India, & Ethiopia este anno de 622. tiradas de algũas | cartas de pessoas dignas de credito.

"He Emperaor uniuersal ... || ... dos Piratas Europeos."

Fol., 2 h. Al fin: Em Lisboa. Com todas as licenças necessarias. Por Giraldo da Vinha. Anno 1622.

CXII, papel XLIII; LXXXI, p. 51.

1623

L. Relacion de la vito- | ria qve alcanço la ciudad | de Macao, en la China, contra | los olandeses.

Al fin: Em Lisboa, Por Pedro Craesbeck Impressor del Rey. Anno 1623.

2 h. en fol.; tomo CXVII, folio CCXII.

1624

LI. [Relacion latina enviada por Fray Luis Sotelo al Sumo Pontífice.]

Impreso en latín sin portada ni indicaciones tipográficas. 9 h. 4.°

"Beatissime Pater. Praemissam sanctorum pedum (ad quos etiam hinc prostratus iaceo) humilem, ac deuotam osculationem, & c. Frater Ludouicus Sotelo fratrum Minorum alumnus, in seruis quidem abiectissimus, in filii vero omnium minimus, sanctitatem vestram de ijs quae jamdudum nouisse praesumo, certiorem facere intendo. Nempe fuisse me quondam ā quodam Idate Masamune, qui Regni Oxu (quod est in Orientali Iaponiae parte) gubernacula tenet, necdum quidem per baptismum regenerato; sed tamen Catechumeno ... etc ... || ... De hoc carcere Iaponio Omurensi die vigesima mensis Ianuarij, anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo quarto.

Obsequentisimus filius
Frater Ludouicus Sotelo.

Muñoz, LXXXIX, fols. 229-238.

1624

LII. Memorial dado a su san | [tidad] por fr. Luis Sotelo del | orden de Sn. Francisco | sobre la christiandad | del Japon. | Año de 1624.

"Beatissime Pater: Pos premissam santorum Pedum ... || ... De hoc carcere Japonio Omurensi die vigessima mensis januaris. Anno Dm. millessimo sexcentesimo vigesimo quarto. Obsequentissimus filius Frater Ludouicus Sotelo." Sigue una certificación de fray Diego Collado y otra de Juan de Casarrubia y Juan de Carvajal.

Fol., 12 h. Mss de varias letras; tomo CLXIX, papel LXX.

1625

LIII-LIV. Carta nveva | mente embiada a los Padres de la | Compañia de Iesus, en que da quenta de los grandes martirios q̃ en | el Iapon, an padecido muchos padres de muchas Religio | nes. Y las grandes novelas y revolucion que ay | en aquellas Provincias. | Por ser mucha la materia q̃ aqui no cabe, se queda imprimiendo segunda parte.

"Començo la persecucion este año ... || ... cercados por todas partes." [Al fin]: Con licencia del señor Teniente don Luys Ramirez de Arellano. | En Sevilla por Iuan de Cabrera. año de 1625.

Fol., 2 h.; LXXV, p. 90; XCIV, p. 21.

1626

LX. Verissima | Relacion en | qve se da qventa en el estado en que estan las guerras en las Filipinas,

y Reynos de el | Iapon, *contra* los Olandeses. Y los famosos hechos | de don Fernando de Silva Sargento mayor, | con la gran victoria que tuvieron los Españo- | les, degollando quatrocientos | Olandeses. Año de | 1626.

"Dare qventa de lo ... || ... y lleven los hijos", 2 hojas, fol. (Al fin): En Sevilla, por Ivan de | Cabrera, frontero del Correo Mayor. | Año 1626.

LXXXI, p. 37.

1626

LVI. Nouas da Missao de Madure desde | tres de Agosto de 625. ate o mes de | Octubr. de 626. & Hua do P.e | M.el Martinez scrita | Em Madure a o pr.o de | Dezembre de 625. p.a o p.e | Prouinçial.

"Por q̃ sei o gosto que VR.a tem de ouvir as nouas ... || ... De vossa R. filho indigno. M.el Martz." Mss., LXXXIV, pap. IV. Contiene además: I. Outra. [carta] do P. Ml. Martz. scrita em Madùre de 14 de Março de 626 para o mesmo Prouincial.—II. Hua do mesmo p.e Ml. Martinz p.a o P.e Prouincial de Meramangalão Em 11 de Abril de 626.—III outra do P.e M.el Martinz p.a o P.e Prouincial scrita en Meramangalão ao pr.o de Agosto de 626.

VI h. en fol., letr. de la época.

1627

LVII. Annua de la Cochinchina de el año de 1626.

Folio, 8 hojas. Firmada por Gaspar Luis, y fechada: "De esta residencia de Pulo Canbi, Mayo de 1627." Texto dividido en varios párrafos, que son:

Introducción.—Residencia de Faifó.—Residencia de Cochin.—Residencia de Pulo Canbi.

Tomo CXXIX. Mss.

1627

LVIII. Copia de hua carta q*ue* o P.e Ant.o Vi- | co | Screueo ao P.e Prouincial aos 31 de | nouembro de 626 de Moraman- | galão Missão de Madure. | Residençia.

"O anno passado se escreueo a VR ... || ... Isto he o que socedeo estes años na missão de Madure. Cochim .2. de Janro. de 627. Alberto Laer.o (fir. aut.)".

4 h. fol., letr. ep.; Mss., LXXXIV, pap. IV.

1627

LIX. Relacion del estado de las islas Philipi- | nas, y otras partes circunvecinas, del año de | 1626.

"Aunq̃ por ocupaciones q̃ no me han dado lugar p.a ello he interrumpido algunos a*ño*s el hacer esto, y he dejado de auisar del estado destas islas; al presente, aunq̃ las ocupaçiones no son menores q̃ las pasadas no he querido dejar de cumplir con mi obligaçion, dando quenta de lo q̃ este año hubiere sucedido por estas partes, pero breue y concissamente ... || ... Manila y junio 28 de 1627."

Mss., VIII hojas en fol., parece aut., sobre papel fino. Deteriorado. Tiene curiosas especies de China y Japón.

Tomo LXXXIV, papel XI.

1628

LX. Relacion del estado de las islas Phi | lipinas y otros Reynos y Provincias cir | cunvecinas desde [*tachado*: Agosto de 6] el mes de | Julio de 627 asta el de 628.

"El aver entendido fue bien recebida de todos la Relacion q̃ el año pasado embié ... || ... q̃ es vna cosa hermo-

sissima y tan grande como." Falta por lo menos una hoja, de la que queda levísima, aunque visible huella.

Mss., XVII hojas en fol., parece aut., sobre papel fino. Bien conservada. Noticias curiosas de China y Japón. Copia una interesantísima carta del padre Juan Adán sobre las cosas tocantes a China, fechada en Pequín, a 21 de noviembre de 1626.

Tomo LXXXIV, papel XII.

1628

LXI-LXIII. Discvrso | del Doctor Don Ivan | Cevicos, Comissario del | S. Officio. | Sobre vna carta para sv santidad, | que en lengua latina se imprimió, y divulgó. en Madrid, | por principio deste año | de 1628. Fecha en Omura, ciudad del Iapon a 20 de Enero de 624. | De la qval han hecho avtor al P. Fr. Lvis Sotelo, | Religioso de la Orden de S. Francisco, estando preso y muy proximo al glorioso mar- | tirio que pocos dias despues padecio por la enseñança y predicacion de la | Fe de nuestro Señor Jesu Christo. | Al Licenciado Antonio Moreno, cosmógrafo. | Cathedratico, y Piloto mayor de la Casa de la Contratacion | de Seuilla, por su Magestad. | El Doctor D. Iuan Cevicos su discípulo.

4.°, 19 + 3 hojas, imp. s. l. n. a. Interesantísimo. Fechado en Sevilla, 14 de junio de 1628. El autor era natural de Cantalapiedra.

Tomo XXXI, pap. XLI; tomo LXXXIV, pap. XL; tomo LXXI, pap. VII.

1628

LXIV-LXV. Quando acababa de imprimir el memorial qve | di a los señores del Consejo de Indias, decla-

rando los excessos en materia de verdad, de la carta | impressa, vino a mis manos vna relacion jurada y firmada de doze Padres de la co*m*pañia de Ie | sus, que refiere el numero de Religiosos assi de la misma Compañia como de las tres Religiones que | ay el año de 1623. en Iapon...

[Que es la que transcribe].

4.°, 2 h., s. i. t. ni nombre de autor. Fechada en Madrid a 4 de enero de 1628.

XCVIII, papel XXII; CVIII, papel I.

1628

LXVI-LXVII. Segvnda carta. | Prosigue el descubrimiento del gran Catayo, o | Reynos del gran Thibet, por el Padre Antonio de Andrada, de | la Compañia de Iesus, Portugues, escrita a su General, | y embiada del Virrey de la India a su Magestad, | en este año de 1627.

"El año passado de 1626. se imprimio la relacion del primer descubrimiento ... || ... De Chapara*n*gue Corte del Rey del gran Thibet en 15 de Agosto de 1626. El Padre Antonio de Andrada."

Al fin: Con licencia del señor don Gonçalo Perez de Valençuela, en Se- | gouia por Diego Flamenco. Año de 1628.

Tomo XXXII, s. n.; tomo CXCIII, papel XXXII.

1629

LXVIII. Relacion | en qve se da | aviso de como los olandeses | que escaparon de la Rota de los Portugueses de Macan, fueron a la | Provincia de Foquin, a pedirles puerto para tener comercio | con ellos, y no se lo quisieron conceder. Y como yendo | a pedir lo mismo a otra Provincia, los man | daron quemar, y se executo

en algu- | nos de su Armada que cogieron. | Año de 1629. | ¶ Tambien se declara en el estado en que van las cosas de los Religiosos | de la Compañía de Iesus, en la China, y el grande agasajo que les ha- | zen los Potentados, dexandoles predicar, y exerzer sus buenos | intentos en la Fe de de [*sic*] nuestro Señor, y convirtieron | dentro de un año mas de mil personas. | a la Santa Fee.

"En la China crece cada dia ... || ... embian desta Provincia. Con licencia. En Sevilla por Iuan de Cabrera, junto al Correo Mayor."

Fol., 2. h.; LXXV, p. 79.

1629

LXIX-LXX. Compendio de lo qve | escriuen los Religiosos de la Compa- | ñia en cartas de 1627. de lo que pas- | sa en los Reynos de la China. | Con licençia. En Madrid por Andres de Parra. | Año 1629.

"En China crece cada dia nuestra santa Ley ... || ... que se embian desta Provincia."

Fol., 2 h.; tomo XXX, pap. XIV. Hay otro en el tomo CXVIII, papel LXXII.

1629

LXXI. Relacion nveva y cierta qve escri- | ue el P. Antonio de Andrada Religioso de la Compañia de Iesus, en cartas | que llegaron este año de 1629. con la Nao de la India Oriental, dando | auiso de todo lo que passa en | el gran Catayo, y Reynos del Tibet, y Co- | chinchina, Tonquin, Camboia, y Sian.

"El Padre Antonio de Andrada, superior de aquella mission ... || ... y de los que a el acuden en su

comercio. Gaspar Diaz." Son dos cartas: una del P. Antonio de Andrada y otra del P. Gaspar Díaz.

Impresa s. l. n. a., 2 hojas en folio; XXXII, p. XIII.

1629

LXXII-LXXIII. Relaçion De los successos de las islas | Philipinas y otros Reynos çercanos desde | el mes de Julio de 628. hasta el de 629.

"Prosiguiendo lo q̃ el año passado començe ... || ... Manila y Julio 18 de 629."

Mss., 5 hojas en folio, parece aut. sobre papel fino. Bien conservada. Tomo LXXXIV, papel XIII.

Copia en el tomo CLXIX, papel 2 y extracto en el tomo íd., pap. 3.

[162...?]

LXXV. Traslado fiel y verdaderamente sacado de | vna carta original del Padre Fray Pedro Bap- | tista, Comisario de los Padres Franciscos en | Iapon, escrita a vno de su Religion.

"Gratia Et Pax Christi, &c ... || ... el qual bolui a la parte. En Madrid a [*sic*]."

4.°, 3 h., s. i. t.; CII, p. VII.

¿1629?

LXXVI. Respuesta al memorial de frai diego collado de la orden de sto. Domingo que dijo auer presentado a su magd. hecha por los P.es de la Comp.a de | Jesus de Macan y traduzida de portugues en castellano por el P.e Ju.o de bobadilla procurador *general* de la prov.a de filipinas p.a Roma.

"Dice frai Diego collado ... || ... a dias 21 de henero de 622."

Mss. 17 hojas en folio, de varias letras. Sobre el Japón. Tomo LXXXIV, papel XXXVII.

1630

LXXVII. Relacion de lo succedido en la[s Islas Philipinas] | y otras partes circunvecinas d[esde el mes] | de julio de 629, hasta el [presente de 630].

"Las cosas destas yslas ... || ...?"

Mss., ¿tres? hojas en folio destrozadísimas e imposibles de leer en su totalidad. Sobre papel fino. En cuanto se vean dos veces más, desaparecerán hechas pedazos. Tomo LXXXIV, papel XIV.

1632

LXXVIII. Auisos Del estado de la christiandad del Xapon, y de la China, y sucesos de la Yndia orien | tal. = Y otras cosas tocantes a ellos. Por vn Padre de la Comp*añi*a de la ciudad de Manila.

"En Xapon se publico por el mes de Março de 1632 ... || ... Bien y dejó mal parado El Cosario."

Mss., fol., 2 h., letr. cont.; tomo CCI, papel XLVIII.

1632

LXXIX. Relacion de lo succedido en las islas filipinas | y otras partes circunvecinas desde el mes de | julio de 1630. asta el de 1632.

"Grande ha sido la paz de que estos dos años hemos gozado ... || ... y a VR como deseo. M*ani*la. y julio 2 de 1632."

Mss., IV hojas en folio, parece aut. sobre papel fino. Deteriorado. Tomo LXXXIV, papel XV.

1632

LXXX. Relacion | de los martyres | qve ha avido en Iapon, | desde el año de mil seiscientos y veinte | y seis, hasta el año de veite [*sic*] y ocho, en particular de seis de ellos de la Reli- | gion de S. Domingo, dos Sacerdotes Españoles, y quatro legos Iapones, | sin otros muchos, y familias enteras, q̃ son por todos mil y cie*n*to y treinta | y seis, coleegida de algunas q*ue* ha*n* enviado de ella a estas Islas Philipi- | nas algunos Religiosos de diferentes Ordenes. | Que envia la Pro- | vincia de nuestra señora del Rosario de Philipinas, al muy | R. P. Provincial, y Religiosos de la Provincia de España. | Compuesta por el Padre Fray Diego Aduarte Prior del Convento de nuestro Padre | Sancto Domingo de Manila. | ¶ Impressa en Sevilla, con lice*n*cia del señor Provisor, y del señor Alcalde | Do*n* Alo*n*so de Bolaños, por Luys Estupiñan en la calle de las Palmas. | Año de mil seiscientos y treinta y dos.

4.°, 2 h. Al fin: ¶ La segunda parte de esta Relación, saldrá despues muy copiosa.

Tomo LXXXVI, folio 543.

1633

LXXXI. [Carta de un P. de la Compañía a otro, dandole cuenta del estado de la Cristiandad en las indias orientales.]

Copia. 1 h., fol., mss., fechada en Lisboa y Julio 16 de 1633. Tomo CXIV, fol. DCLXXIX.

1633

LXXXII. Mem.ª de los stos. martires que murieron en Nangasaqui desde el mes de set.ᵉ de 632 hasta 22 de otubre de 633 gouernando el 2.º año Onimodono y el siguiente año Matacamondono.

"Primeramente a 3 de septiembre de 1632 ... || ... sirven a los religiosos."

Fol. 1 h. CXIII, fol. 32.

1634

LXXXIII. † | Relacion de las cosas dignas de memoria que | en Manila se han savido de los Reynos de china, | Japon Maluco y otras partes en este año de | 1634.

De la china.—De Maluco.—Japon.

"A sido para la ciudad de Manila ... || ... que quedaban de la Comp.ª presos."

Fol., 3 h. firmadas por Francisco Perez. CXIII, folio 487.

1634

LXXXIV. Relacion del Glorioso Martirio del Santo | P.ᵉ fran.ᶜᵒ Marçelo Mastrili de la Comp.ª | de Jesus muerto por Xpo. Nangasaqui a 17 de Octubre | de 1634. | [Marg.: embiomela el P.ᵉ ju.º lopez.]

"finalmente nuestro P.ᵉ fran.ᶜᵒ mastrili llego al termino de sus deseos y merecimtos. ... || ... y los guardas callan por miedo de los gobernadores."

Mss., 4 h., fol., pap. arr. letr. contp, tomo LXXXIV, papel XXV.

1635

LXXXV. Iesvs Maria. | Carta del Padre Fr. Diego | e San Iuan Euangelista, Prior del Conuento de la

ciudad de Manila de los Agustinos Descalços, | en las Islas Filipinas, al Padre Prior de | Zaragoça, de la misma Orden.

"Mi Padre Prior, a V. R. y a todos ... || ... Manila A diez de Agosto de 1633 años."

Al fin: "Con licencia. En Madrid. En la Imprenta de Francisco Martinez. Año M.DC.XXXV."

Fol., 2 h. Está casi toda destinada a narrar sucesos del Japón. CXI, fol. 231.

1635

LXXXVI. Catalogo de los Reli | giosos de la Compañia de Iesus, que fuero | atormentados, y muertos en Iapon por la Fe de Christo, año de | 1632. y 1633. Sacado de las cartas annuas que llegaron | este año de 1635. a Lisboa, con la Naue Capi- | tana de la India Oriental. | [Escudo arzobispal] | Al Illustrissimo, y Reuerendissimo señor D. Lorenço Campeggi, Obispo | de Senegalla, Nuncio, y Colector general de N. S. P. | Vrbano VIII. en los Reynos de España. | Por el P. Francisco Rodriguez de la Compañia de Iesus, y su Procurador | general en Corte, de las Prouincias de la Corona de Portugal.

4.°, 2 h.

"Ilustrissimo Señor. La iglesia del Iapon ... || ... señor ha sido muy glorificado." Al fin: "Con licencia en Madrid, por Andres de Parra. Año de 1635."

Tomo CXII, pág. 92.

1635

LXXXVII. Relacion de los nuevos martires de Japon desde 3 de set*iembr*e del año de 632 hasta el fin de 633

y vino en 13 de otubre de 635. escva. | [escribíala?] | [nota marginal: vino por la india] | el P.° Ant*onio* Pinto, alias ixxinda, japon criado desde niño en nro. seminario y recebido en la Comp.ª el año de 1589 fue insigne predicador en | su lengua; y despues de aver padezido muchos travajos en la conversion de los gentiles con grande fruto fue preso en Nangasaqui por novē de 629 duro | su prision por espacio diez años al cabo de los quales fue lleuado para ser atormentado a los baños de Vngain y con su agua que siempre esta hirviendo lo abrasaron vivo en Comp*añi*a de 5 religiosos agustinos y viendo que no se acababa de morir con este torm*en*to lo bolvieron a Nangasaqui en donde a fuego lento acabo con la vida su mart*iri*o a 3 de set.ᵉ de 1632.

"martires del año de 1632 el H.° nicolás ... || ... en la oja siguiente esta la relacion impresa."

Fol., 2 h.; tomo CXII, pap. 11.

1635

LXXXVIII. [Carta del P. Rafael Pereira sobre sucesos de los españoles contra holandeses en la India Oriental. 1635.]

Mss., 1 fol., letr. del P. Pereira. Tomo CXLIII, papel XXXV.

1636

LXXXIX. Traslado de una carta que escrivio de Japon un español llamado Alonso muñoz a un capitan desta siudad | de Manila, escrita en Nangasaqui en março de 1634 y llego en agosto de 1636.

Fol., 1 h. "En un nauio de chinas ... || ... Nangasaqui y março año de 1634." CXIII, pág. 33.

1636

XC. Martirios destierros y vidas de las beatas de Manila desterradas del Japon, vino en el | anua del año de 1635 y 1636 y sacose della.

"Dos suertes de personas dotrina la Comp.ª en este pueblo ... || ... seruidor y capellan de bras. reuerenzia don P.º Gomes ger Baute [?]."

Mss., VI hojas en folio. Letr. mediados del siglo XVII. Tomo LXXXIV, pap. XXI.

1637

XCI. Nueuas de Japon que embia del Reyno de Camboja el Padre Ro- | man Nesi de la Com.ª de Ihs. Japon de nacion a Las Beatas | Japonas desterradas de aquel Reyno.

"Auisa como es nueua constante ... || entrar en aquella christiandad."

Mss. 1 h. fol., pap. arroz, ¿1637? Extracto de carta. Tomo LXXXIV, pap XXIX, fol 1 vto.

1637

XCII-XCVI. Relacion de lo suçedido a sv señoria [el señor Gobernador] desde qve sa- | lio de Zamboanga qve fve Miercoles 4 de Março de 1637 as.

"Hauiendo estado su s.ª ... || ... traen 105 cautivos."

Mss., 3 h. fol., pap. arroz; tomo LXXXIV, papel XXX, y los 4 paps. sigts. Hay noticias curiosísimas.

1637

XCVII. [Nuevas de Samboanga. ¿1637?]

"Vnas nuevas famosas nos a traido el Padre Gregorio Belin ... || ... estas son las nueuas. &."

Mss., 1 h. fol., pap. arroz, ¿1637?; tomo LXXXIV, papel XXIX, fol. 2 r.-v.

1637

XCVIII. Carta del P. Marcelo Francisco Mastrili en que da cuenta | de la conquista de Mindanao. | Al P. Juan de Salazar Prouincial de la compañia de Ihs. | en las Islas Philipinas.

"Gratia et Pax Xpi. &. De ninguna manera mi P.e huuiera esperado la orden de V. R. ... || Taytay y Junio de 1637. = Muy humilde sieruo y obediente hijo de V. R.a = Marcelo Francisco Mastrili."

Mss., XVII hojas en folio sobre papel de arroz, muy deteriorada la primera hoja. Letra contemporánea. Tomo LXXXIV, papel XXIV.

1637

XCIX-C. Carta del Padre Marcelo Fran- | cisco Mastrili, en que da cuenta de la conquista de Min- | danao, al Padre Iuan de Zalazar Provincial de la Compa- | ñia de Iesvs en las islas Philipinas.

"De ninguna manera (mi Padre) uviera esperado la orden de v. R. ... ||. Taytay, y Iunio 2 de 1637. Muy humilde siervo, y obediente hijo de V. R."

4.° Impreso, VI hojas (la última en blanco) sin lugar ni año. ¿Madrid?; tomo LXXXIV, pap. XXIV duplicado; tomo CXC.

1637

CI. Traslado de vna carta que El P.e V.e Prov.al de la | Comp.a de Jesus de china escriuio a Macan al | P.e Visitador.—De 25 de Junio de 1637.

"De Nancham escriui a V. R. a los fines de febrero o prinçipio de Março ... || ... effectuar esta mission."

Mss., 1 h. letr. cont., pap. arroz. Tomo LXXXIV, pap. XXV; fol. 5 r.-v.

1637

CII. Carta del P.ª Lope de Andrada de La Compañia de Jesus en que da | quenta del Reyno de Japon.

"Pax xpi &. Mucho me alegre con las nueuas que de V. R. y mas padres de ese Collegio me dio vn indio que aporto aqui a Camboxa ... || ... Camboxa 8 de Julio de 1637. De V. R.—Lope de Andrada."

Mss. 1 h., pap. arroz, letr. ep., copia.

Tomo LXXXIV, pap. XXIX.

1637

CIII. [Carta del Padre Juan Lopez al P.e Diego de Bobadilla, avisandole de las nuevas de Filipinas, China y Japon desde su partida hasta la fecha.]

"Pax xpi. &. En esta dare quenta a V. R. avnque en breue ... || ... Cauite, 23 de Julio de 1637 as. Juan Lopez."

Mss., 4 hojas en fol. sobre pap. arroz. Parece autógrafa. Tomo LXXXIV, pap. XXVI.—Trata de los puntos siguientes:

Isla hermosa.—Maluco.—Camucones.—Mindanao.—Xoló.—Japon.—Varios.

1637

CIV. Capítulo de hua carta que o Pe. uice pro*uinci*al de China | Escreueo de Pekim ao P.e V*issitad*or

de Japão e China. | Em Macão em 28. de Agosto de 1637.

"En 14 de Agosto chegarao ... || ... Ate aqui o P.e Vice-Prouincial."

Mss., fol., 3 h., p. 103 vto. 105 vto. Tomo CI.

1637

CV. Nueuas de las xpiandades perteneçientes a la Prov.a | de Macan que El P.e Visitador de la Comp.a | de Jesus embio a nro. P.e Genl. por octubre | de 1637.

"En el despacho pasado auisé a V. P. ... || ... Macan 5. de Setiembre de 1637."

Mss., 2 h. fol. letr. cont., pap. arroz. Tomo LXXXIV, pap. XXV, fol. 5 v.-6-v.

1637

CVI. Relacion sumaria del Martyrio del sieruo de Dios el P.e Marçelo Fran.co | Mastrilli de la Compañia de Jesus, Martyrisado en Nangasaqui, ciudad | del Japon. A 17 de Octubre del año de 1637. sacada de los dhos. | de los Portugueses que le vieron salir al Martyrio.

"Partio el sieruo de Dios el P.e Marçelo ... || ... esperamos con su fauor saber mas en particular."

Mss., 3 hojas en fol., pap. arroz, letr. cont. Tomo LXXXIV, pap. [XXV?], s. n.

1637

CVII. Cap*itulo* de vna carta del P*adre* Juan Adan de la Comp*añia* | de Jhs. p*ara* el P*adre* Alexandro Rodes de la misma | comp*añia* residente en Macan. Su f*echa* | en Pekin A 8 de Nouiembre | 1637.

"Quiero contar a V. R. la mitad de una historia ... || ... sufficientemente instruidos para aquella empresa."

Mss., 1 h. en fol. Tomo VII, paps. no pertenecientes, dentro del 1.r legajo.

1637-1638-1639

CVIII. [Relaciones y papeles diversos sobre las cosas sucendidas al padre Mateo Cipriano Cebrian.]

Bajo este título general agrupo los catorce papeles siguientes que están todos en el tomo IV:

Relacion de vn prodigioso Milagro que s. Fran*cis*co | Xauier Apostol de la India, hizo con el Padre | Matheo francisco çebrian de la Comp.a de Jhs.; | Natural de la Çiudad de Gandia, Reyno de | Valençia, Prouija. de Aragon en el Viaje | de India; junto al cabo de buena esperança, | en la naue Capp*ita*na de nra. sra. de oliuera | en 7 de Jullio del año de 1637.

"Esta escriuo por mandado de mi Glorioso Padre s. Francisco Xauier ... || ... por el que la dio por mi en vna cruz. matheo francisco cebrian.=="

Mss., 5 hojas. A continuación hay en el folio siguiente una nota escrita en malísimo portugués, que dice así:

"Ev mandei fazer esta Relacao ao P.e Matheus fr*ancis*co çebrian. como superior seu, por serem de tanta gloria de Dos. as caussas della às quaes estiue pressente com VS. P*adr*es da Missão, o P*adr*e Doutor Sebastiã da Maija, o P*adr*e Pero Francisco Iaca, P*adr*e Jaçinto Magistres. P*adr*e Andres falconi. P*adr*e Jaçinto da Rocha e com V.os Irmaos Ju.o quintalba dueñas. Pedro Pablo Mercurio Ju.o Vieira, Dominguos Gomes, Joan Leon, em ṽ tempo que elle di asvzo e experimentou, e das extr. da-

mos boa fe, das internas temos v. seu testimunhos. Lugo depois do cazo e as circunstanzias delle, e da pessa, as tenho por sem duuidas e por mais que sobre naturaes em fe do que me assino aqui. Goa. 17. De Dezbro. de 1637. Pero Paulo Gudinho."

1638

CIX. Breue suma de vn sermon que | predico en Macan El Padre Matheo | franco. Cebrian de la Comp.ª de Jesus.

"Cinco dias despues de llegado a esta çiudad de Macan el P.e Matheo franco. Cebrian dela Comp.ª de Jhsus predicó vn sermon en este Collegio A los 20 de Agosto de 1638 ... || ... Y esto repitio muchas vezes."

Mss., fol., 2 h. deterioradas, papel arroz.

1638

CX. + | Copia de la Relacion que el P.e Manuel Diaz Vissitador [roto: de la] | Prouincia de Macan, embia al P.e Bartholome de Reboredo [roto: so-] | bre las cossas del P.e Cypriano, para que la Comunique a los Padr [roto: es] | Prouincial y Rector de Manila.

"A. 16. de Agosto de 1638 llegó a esta Çiudad de Maçan ... || ... fue su mayor seruiçio."

Mss., 1 h. + 1 pág. A continuación:

1639

CXI. Relaçion de lo que sucedio en Macan sobre el pasaje del | P.e Matheo Fran*cis*co cebrian de la Compañia de Jesus de | Japon desde fines de Septiem-

bre del año passado de 1638 | hasta primero de Henero del año corriente de | 39. embiada por el P.e Manuel Diaz actualm*en*te | vissitador de las dos Prouin*c*ias de Japon | y China de la misma Comp*añ*ia al P*adr*e | Bar*tolo*mé de Robres [roto] dellas | en [roto].

"... [roto] ... VR.a los principios ... [roto] e tuuo en esta ciudad el P.e Matheo. || De la camara a 13 de Nouiembre de 1638. franco. de Abreu."

Mss.

A continuación:

1638

CXII. Traslado del Autto de la Çiudad.

"En la ciudad de Macan a los 13 dias del mes de Nouiembre ... || ... della como en su diuina bondad espero."

Mss.

A continuación:

1638

CXIII. Respuesta del P*adr*e Manuel Dias Vissitador de las Prouincias | de Japon y China de la Compañia de Jesus a çierta cosa que del | se dixo no siendo verdad. su fecha en Macan por diciembre de | de 1638, embiada al P*adr*e Bartholome de Reboredo | Procurador de las mismas Prouincias, en | Manila.

"Tengo entendido q*ue* Dizen algunos hombres ... || hazerlo, conque me despedi de su señoria."

Mss.

A continuación:

1639

CXIV. Vltima carta del P*adr*e Vissitador Manuel Diaz para | el P*adr*e Reboredo y en su ausencia para el P*adr*e Rector de | Manila sobre esta materia del P*adr*e | Çebrian, fecha a 15. de Março | 1639.

"Pax xpi. En Henero de 1639 escriui a VR.ª ... || ... fuere para mayor gloria suya."

Mss.

A continuación:

1638

CXV. [Breve suma de un sermón que predicó en Macan el padre Mateo Francisco Cebrián de la Compañía de Jesús].

Copia Mss. del número CIX.

A continuación:

1639

CXVI. Raçones [que tuvieron] en pro y en contra sobre el negoçio del P*adr*e Matheo fran*cis*co | Zibrian.

"Raçones que tubieron para no embiarle en esta embarcacion ... || ... contra el P*adr*e Zibrian."

Mss.

A continuación:

1638

CXVII. Carta del P*adr*e Vice Prouincial de Tagalos.

"Pax xpi. et c*etera*. = Por ser las cosas ... || ... San Miguel, 6 de Nouiembre de 1638."

Mss.

A continuación:

1638

CXVIII. Copia de vna carta que viene en | nombre de un secular tio del P*adre* Al | meyda Y se entiende ser del H*erma*no Miguel | de Figueiredo.

"Por parezerme que abra confusion en essa ciudad ... || ... fecha en 13 de Setiembre de 1638."

Mss.

A continuación:

1639

CXIX. Algunas cosas notables que del P. Matheo fran.co Cebrian | De la Comp*añi*a de Jhs. refieren los Portugueses que | vinieron de Macan a Manila pero por cartas | no ay noticia dellas.

"El cabo del cho [sic] Antonio Teixeira ... || ... por via alguna de la tierra."

Mss.

A continuación:

1639

CXX. Relacion de las cosas del P*adre* Matheo Cebrian de la | Compañia de Jesus Por el P*adre* Francisco Pereyra de la | misma Compañia residente en Macan, para cierto | Padre de la Prouincia de Philipinas. = | Formada por el P*adre* Çebrian.

"A otra mas copiosa Relacion ... || ... q*ue* va ya el dicho a la vela."

Mss.

A continuación:

1637

CXXI. [Relación de un prodigioso milagro que San Francisco Javier apóstol de la India hizo con el P. Mateo Francisco Cebrián, de la Compañía de Jesús, natural de la ciudad de Gandía, Reino de Valencia, provincia de Aragón en el viaje de India, junto al Cabo de Buena Esperanza, en la nave Capitana de N. Sra. de Olivera en 7 de Julio del año de 1637.]

Es una copia del número CVIII.

En total 33 hojas en folio de diversos papeles y letras, pero todas contemporáneas.

1638

CXXII. Lo que El P.e Ju.o de Buexas con quien el santo P.e | Marçelo tuvo muy estrecha comunicaçion dijo | del en el sermon de la çircunçision de 1638 | y sirue parte para declarar alg.as cosas | de las que estan arriba apuntadas y | parte para saber otras de nueuo.

"Lo 1.o que El P.e Marçelo fue desde su niñez muy devoto ... || ... del todo bueno y assi fue."

Mss., 1 pág., letr. cont., pap. arroz. Tomo LXXXIV, pap. XXV, fol. IV vto.

1638

CXXIII-CXXIV. Treslado de hua carta que o P.e Mel. Dias Junior [?] | escreueo de Fo Kien ao P.e Vizitador de Japão e | China.

"Ya chegou o que tantos annos ha ... || ... Henhoa 20. de Janeiro de 638."

Mss., 1 fol. Tomo CI, p. 108.

A continuación:

Treslado de outra do P.e Juho Aloni *para* | o mesmo P.e Vizitador.

"Faço esta a V. R. ... || ... 16. Feureyro de 638."

Mss., 2 fols., p. 109. Tomo CI. Hay dos notas breves más.

1638

CXXV. Relacion de algunas nueuas que vinieron de Macan | Al *Padre* Bar*tolo*me de Reboredo de la Comp*añi*a de Jhs. assistente en Manila | Nouiembre 2. y año de 38.

"El P*adre* visitador de las Prou*inci*as de Japon, y China escriue ... || ... nombrado Al.o de Gouea Botello."

Mss., fol., 2 h. destrozadas, sobre papel arroz. Tomo IV, papel XXXIII.

1639

CXXVI. Successos de las Philipinas desde el año de | 1638 hasta el de 1639.

"Oy. 14. de Agosto supe como se auian huido en vna barca ... || ... llego a nueua españa plega a Dios aYa suçedido asi. v." Trae noticias de China.

Mss., 10 h. fol.; tomo VII, papeles no pertenecientes, dentro del 1.er legajo.

1639

CXXVII. Singulares cosas de la vida y revelaciones del sto. Pe. Marcelo mastrilo embiadas de | filipinas por los Pes. de la Comp.a llego escr.a por Julio de 639.

"fue tan admirable esclarecida y adornada ... || ... muy devoto siervo y capellan de v. ex.ª Masalo fran.co mastrili."

Copia cinco cartas de Mastrili y una del padre Juan de Salazar, fechada en julio 24 de 1637.

Mss., 5 hojas en fol., letr. ép. Tomo LXXXIV, pap. XXIII.

1639

CXXVIII. [Nuevas del año 1639 en Japón.]

Fragmentos de una relación enviada al Patriarca de Etiopía, completamente destrozada en sus primeros folios. Fechada en Goa, 1 de diciembre de 1639. En portugués.

Mss., fol., 5 h. Le he puesto una especie de carpeta con el título. Tomo CI.

[163...]

CXXIX. Memoria sacada de la ystoria de Japon escrita del P*adr*e Luis | de Guzman del Primero y Segundo tomos y de otros Auto- | res que todos yran çitados en que se ue claro que el H*ermano* Pau | lo miqui y Juan quissaçe y diego soto: todos tres fueron H*ermano*s | Coadjutores y todos tres Religiosos de la Compañia de Jesus | y Martires en Japon año de 1597.

"Lo primero se ue claro ... || ... fuera del H*ermano* paulo miqui Etta."

4.° Mss. VII fols., pap. hilo. Tomo VII, papeles no pertenecientes, dentro del primer legajo.

1640

CXXX. Relaçao do glorioso Martyrio de quatro Embaixadores Portugueses da Cid*ad*e | de Macao, com

57. Christaos maes de sua Comp*anhia*, differentes nas | naçoens degolados todos pella Fe de X.° em Nangasaqi Ci- | dade do Reino de Japao, a 3. de Agosto do prezen- te anno | de 1640., com todas as çircunstançias de sua Em- | baixada e pessoas, tirada de informacoens Ver- dadeiras de tes | timunhas de Vista e relacois auccticos., en Macao por fins de setēbro | do mesmo anno.

"Nao contente o tyrano Xogum ... || Macao 30 de septembro 1640."

Mss. Fol., 14 h. Tomo CI, papel VII, folio CX.

[1642]

CXXXI. Nuevas de Macan y Malaca.

"Con ocasion de un prissionero ... || ... la salvacion de muchos."

Mss., 1 h. fol., letr. med. s. XVII ¿1642?

A continuación hay extractos de cartas, notas, etcétera, referentes a lo mismo.

Tomo CI, legajo 2.°, fols. 5 y sigts.

1642

CXXXII. Compendium eorum, qua P. emanuel de Lyma Societatis Iesu apud Goam ab Olandis captus in eorum navibus | suos [?] in carcere, postea ab ipso reditu ab indis in Olandam passus est.

"Partim ei verissimis ... || ... apostolus ... [?]"

Mss., 5 h. fol., letr. cont. del suc. ¿1642? Tomo CI.

1642

CXXXIII. Breve relacion de lo que el P.e Manuel de lyma de la Comp*añ*ia de IHS siendo cogido | de los Olandeses cerca de Goa padecio, y despues en la car-

cel hasta que le llevaron a Olanda | sacada parte de manuscriptos verdaderissimos parte de testimonios fidedignos | Dedicada al mui Reverendo P*adre* Mutio Vitelleschi Preposito general de la | Compañia de Jesus.

"Siendo asi que en este cautiverio ... || ... del Oriente S. Frco. Xauier."

Mss., 5 fols., letr. del s. XVII ¿1642? Tomo CI. Versión castellana de las noticias contenidas en el papel anterior.

1663

CXXXIV. Prosiguen los sucesos [de China] de las Is | las Philipinas este año de 1663.

Con ocasion de la carta que embio el Pompoan corsario de la China ... "Manila, Julio 4, 1663 años."

4 h. fol. Mss. Parecen copias cont. A continuación:

1663

CXXXV. Cap. | de carta del P.e Fr. Victorio Riccio en que des | criue las dos Batallas, Campal, y Naual del Tartaro y el coss.o cocsen llamado el Pompoan Rey coro | nado de isla Hermosa.

"Soberuio el cocsen hizo ... || ... 23 de Junio de 1663."

Tomo CCI, papel XXIII.

1666

CXXXVI. Carta o Relaçion sumaria de lo sucedido en la Gran China, y Japon | hasta henero de 1666.

"Desde el Imperio de la Gran China tenia escrito y auisado largamente ... || ... De Binondoc, y Mayo

13 de 1666 as. De V. R.ª Hijo y Sieruo fr. Victorio Riccio Vicario Prouincial de China."

Mss. Copia. Letra de fin del siglo XVII; 6 hojas en folio. Tomo XXVI, fol. 168.

1669

CXXXVII-CXXXVIII. + Copia de Vna Carta de | el Padre Iuan de Aymin, de la Compañia | de Iesus, de la Prouincia Flandrobelgica, al | Reuerendo Padre Rector de Bruxelas, | escrita desde Macao, à 5 de | Março de 669.

"Nadie merece mas parte de el gozo ... || ... por vna de las ciudades de el Imperio Sinico."

2 h. 4.°, I. s. l. n. a; LXIV, p. 11.

Otro ejemplar en el tomo CLXXXII, papel XVIII.

1675

CXXXIX. Breue compendio de mayor relacion de los sucesos de la Mission del Reyno de Tunquin | de los años de 1674 y 1675 dedicada al P.e Feliciano Pacheco de la Comp.ª de Jesus, vissi | tador de la Prouij.ª de Japon, y Vice-Prou.al de China por El P.e Manuel Ferreira de | la misma Comp.ª y Superior de la Mission de Tunquin.

Mss. 4.°, 8 h., + 1 e. b.

El texto esta dividido de la siguiente forma: I. Noticia de la Provincia de Nghian: estado en que la halle y modo con que entre en ella.—II. Entro en Kilan de Assiento y aprendida la lengua empiezo a confessar. Concurso de todos los xpiaos. y visito la prouincia.—III. Entro con nueua forma en Dinhias: Ministerio que exercite: Quiereme visitar el gobernador y estorbolo

con maña para no quedar descubierto.—IV. Continuo la Vissita. Enquentros con los xpianos. De los clerigos. Entro en quatro aldeas que las siguen, y nueuas que alli hallé.—V. Fin de la visita: fruto que cogí: bueluo a Kilan y celebro la fiesta de la Natiuidad del Señor, y casos marauillosos.—*Suçessos del año de 1675:* I. Trato de edificar nueva Ygleçia en Kilan y procuran los clerigos empedirme. Io embio cathequistas por la Proujncia. Y sucessos de su yda: y peligro de que Dios me libró.—II. Embianme los Clerigos vna embajada de Paz. Y mi respuesta. Acauase la nueua Yglecia de Kilan, y Celebrase los offizios de la semana sancta.—III. Parto la semana de Pasqua para Himbon. Peligros del Camino. Llego [a] Kebon. Hallé el P. Iuçili y al Hermano Ignacio Martinez.—IV. Traças de los Clerigos Françeses para introducirse en esta Mission: y plena noticia de los Clerigos Funquines.—V. Passo de Kebon para Nghian: un celebre encuentro con dos clerigos tunquines: llego a Kilan, donde escapé de vnas guardas que me vinieron a prender estando diçiendo Missa.—VI. Salgo a Vissitar la Christiandad: fruto que cogi. Muerte feliz del P.e Francisco Pimentel y dasse fin a esta relazion.—Decreto de la congregacion particular sobre las Cossas de la China a 2 de Octubre de 1675.—Decreto de la Congregacion [a] 10 de Março de 1671.

1691

CXL. Copia de carta del Padre Antonio Thomas de la Comp.a de Jhs. a la Excema. | Señora Duquesa de Abeyro, escrita en Pekin a 1 de Dic. | de 1691.

"Exma. Domina. Pax xpi &.a Hisce diebus scripse

Vxa. Ex cellentia via Manilana ... || ... humillis in xpo. Antonius Thomas.

Mss., 1 h. fol., letr. fines del s. XVIII. Tomo XVI, papel XIV.

1695

[Documentos relativos a la misión de los Jesuítas en China. Manuscrito de 1695.

Fol., rúst., 20 h., mss. finales del s. XVII o comienzos del XVIII. Comienza: "La Congregacion de la propagacion de la fé prohibe algunas ceremonias de los chinos hasta que la Santa Sede determine otra cosa..."

Sic. P. Vindel: *Catálogo ilustrado...*, tomo *tercero*. Madrid, 1903, n. 3482, p. 499. Incluyo este papel, aunque no pertenece a la Academia de la Historia, porque evidentemente es uno de tantos que la mano criminal de los bibliopiratas han robado de la Colección Jesuítas.]

¿17...?

CXLI. Relacion de los papeles que estaban en poder del Señor Licenciado | Hinojosa tocantes a Estrologia, son los siguientes.

1 h 8.°, l. s. XVIII. Contiene títulos de algunos manuscritos, tal vez inéditos, interesantes para la historia de China y Japón.

Vargas Ponce, t. XXXVI, carpeta segunda de varios apuntes.

1700

CXLII. Particula Epistola | P. Alvari Benauente ex ord. S. Augustini olim Provilis. | Philippinorum, nunc vero Epi. scabnensis et vicarij Aplici. | Provin-

cia Kiangsi in Regno Sinarum. Ex Vrbe Hanganfu | 23 Novmo. 1700.

"Quibus alia ... || ... melius iudicabunt."

Mss., 3 h. fol. Tomo CLXIX, pap. LXIII.

1701

CXLIII. [Bula de Clemente XI sobre los neófitos de las indias orientales y occidentales] clemens | papa | Vndecimvs. | Ad futuram Dei memoriam.

"In Apostolicae Dignitatis fastigio cum potestalis plenitudine... || ... Traducido de Latin por mi Don Phelipe Gracian, secretario de su Magestad, y de la interpretacion de lenguas, y por indisposicion de Don Antonio Gracian mi padre, lo firme en Madrid a treze de Septiembre de mil setecientos y un año. Don Phelipe Gracian..."

4.° 4 h. imp. s. i. t. con trad. cast. al cabo.

Mata Linares, LXXIX.

1704

CXLIV. Memoriale et svmmarivm | Nouissimorum Testimoniorvm | Sinensium. | In prosecutione Causae Sinen. | Circa quosdam ritus permissos decreto. | Alexandri VII. | Edito 23. Martij 1656. | Et circa vsum vocum *Tien,* & Xamti, | ac tabella *Kim Tien* | Sanctissimo D. N. | Clementi | Papae XI | Oblatum | A. PP. Francisco Noel, et Gasparo Castner | Societ. Iesv. | Procuratoribus Illustrissimorum et Reuerendissimorum Episcoporum | Macaeiensis, Nankinensis, Ascalonensis. & Andreuill- | lensis, & pro Missionibus Societatis IESV. | in Imperio Chinae & adiacentibus | Regnis. | Diae 27. Augusti 1704.

4.°, 76 págs. impresas s. i. t. Tomo CXXIX.

1720

CXLV. Copia de la obra pia que fundó el Muy Deuoto y Vene | rable Abbad D*o*n Juan Bap*tis*ta. Sidoti, Missionero Apost*oli*co de el | Reyno de el Japon, cuia Administrazion encomendo al cuydado | de la Mesa de la Sta. Misericordia de esta Ciud*ad* de Manila, que | se hizo cargo de ella, cuyas Clausulas a la letra son del the- | nor siguiente.

4.°, 6 h. Mss., letr. ép. Fechado en 25 de junio de 1720. El original es de 1707. Tomo CXLI, papel IV.

1721

CXLVI. [Carta del P. Miguel de Almaral al P. Antonio Arias, sobre la vida y virtudes del P. Provana S. J. misionero en China.]

"Por satisfacer al deseo ... || ... Macao, 25 de Abril de 1721 ... Miguel de Almaral."

Fol., 4 h. Mss. Tomo CLIX, fols. 195-198.

1721

CXLVII. JHS. | Die V. februarij. | In festo | ss. Martyrum Iaponum, | societate Iesu, | Pauli, Ioannis, | et Iacobi.

Hoja de rezo. Al fin: Romae, Typis Rev. Camerae Apos. 1721.

8.°, 2 h. Tomo XXIV, pap. XXIV.

1733

CXLVIII. [Carta del P. Francisco Grande, al P. Superior de los Jesuitas de Navalcarnero, sobre las malas noticias que vienen de China.]

Fech. Caceres, 14 de Noviembre de 1733.
Mss., 2 h. fol. Tomo CLIII, pap. XXXI.

1745

CXLIX. Copia | de la | Carta circular | del Ilmo. y Revmo. Señor | Don Fr. Pedro Sans, | del convento de Lerida, en la | Provincia de Aragon, orden de Predicadores, y | Missionero en la China por la de el Ss.mo. Rosario | de Filipinas, Obispo de Mauricastro, Vicario Apos- | tolico de la provincia de Fo Kien en el Imperio de la China, Administrador de las Provincias de | Chekiang, y Kiang Sy, & c. | Dirigida a los RR. PP. Missioneros | Apostólicos que pertenecen a su jurisdicion.

Fol., 8 págs. Mss

Firmada: Datum Moyang Provinciae Fokiensis diae 22 mens julii anno post Christum natum 1745.

Tomo IX, papel XIII.

1748

CL. + | Declamación | laudatoria, | que nro. ssmo. Padre | Benedicto XIV. | Pronunciò en el Consistorio Público, que | tuvo el dia 16 de Septiembre de 1748. | sobre la preciosa Muerte de el | Illustrissimo Señor | D. Fr. Pedro Martir Sans. | de el Orden de Predicadores. Obispo de | Mauri- Castro, y Vicario Apostolico, | en el Reyno de la China: | Traducida fielmente del Idioma Latino, | al Castellano.

"Venerables hermanos ... || ... El original impresso en Moyang, con letra de Estampilla, para en el Archivo del Real Convento de Predicadores de Valencia.

4.°, 4 h., impresas s. l. n. a. Tomo CCVI, papel VII.

1757

CLI. Memoria | circa certi riti tunchinesi | sostenuti da 'PP. Agostiniani, | e | Da alcuni altri missionarj, | Presentata | Da' PP. Domenicani spagnuoli | della provincia | Delle Filippine | alla congregazione | di Propaganda Fide. | Anno MDCCLVII.

4.°, s. l. n. a. Texto latino e italiano. Bella impresión. Tomo CCVI, papel IX.

[17...?]

CLII. Carta de vn doctor | Parisiense à vn Missionero Apostolico | de la China, que le ha propuesto | diuersas dudas.

8.° Lleva paginación 13-40. Mal encuadernado. Texto dividido en IX capítulos. Impreso s. l. n. a. Tomo XIII, papel XIV, siglo XVIII.

1772

CLIII. Libro que trata de las penas del | Purgatorio, y los eficazes medios para librar las Almas | de Padecer y lo mucho que agrada a Ds. Nro. Sr. la devo | cion de ayudar a las Almas del Purgatorio. | Compuesto por el Pe. Fr. Fran*cis*co Hermosa de | Sn. Buenav*entura* Predr. Appco. y Comiss*ario* Provl. | de la Miss*io*n Franciscana de Cochinchina. | (al fin:) "Nota: El autor de esta traducción de los Gritos de el Purgatorio fue Fr. Francisco Hermosa cuya vida y viajes se pueden ver en el tomo de la Filosofia y Medicina, que murio, volviendo a España, de escorbuto a uno o dos de Mayo de 1772 cerca de las islas de Cabo-verde. Era practico en la len-

gua cochinchina y en esta dicto esta obra a un interprete que la puso en chino. Compuso dicho padre un diccionario de la lengua cochinchina que quedo en el Archivo de la provincia de San Gregorio de Franciscos Recoletos de Manila. = P. Joaquin de S. Domingo."

Col. Traggia, tomo 40. El resto del texto, en excelente y limpia caligrafía china. 45 h. ds. cal. por una sola cara. No transcribimos el título y *explicit* por carecer la imprenta de signos adecuados.